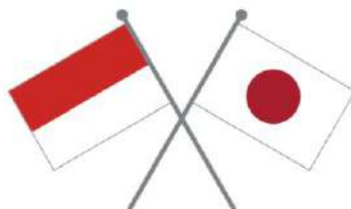


■ インドネシア共和国万博パビリオン除幕式と調印式

# インドネシア共和国 万博パビリオン除幕式と調印式

インドネシア共和国・アセアン経済協力会・大木工藝  
廃棄物(廃プラ)炭化技術導入の調印式

2024年 2月28日 大阪 帝国ホテルにて



**OHGI** 株式会社 大木工藝



LOGO JAECA

LOGO OHGI

## LETTER OF INTENT

ANTARA

**KEMENTERIAN PERENCANAAN PEMBANGUNAN NASIONAL/ BADAN PERENCANAAN PEMBANGUNAN NASIONAL, REPUBLIK INDONESIA**

DAN

**JAPAN-ASEAN ECONOMIC COOPERATION ASSOCIATION**

**BERSAMA**

**OHGI TECHNICAL CREATION LTD**

TENTANG

### **KERJA SAMA PENERAPAN TEKNOLOGI DEKARBONISASI SAMPAH PLASTIK**

Letter of Intent (selanjutnya disebut sebagai “LOI”) ini ditandatangani pada 28 Februari 2024, disepakati oleh dan antara:

- I. **Kementerian Perencanaan Pembangunan Nasional/Badan Perencanaan Pembangunan Nasional, Republik Indonesia**, yang diwakili oleh Menteri Perencanaan Pembangunan Nasional/ Kepala Badan Perencanaan Pembangunan Nasional, bertempat di Jalan Taman Suropati, Nomor 2, Menteng, Jakarta Pusat - 10310, Indonesia, selanjutnya disebut sebagai "**Bappenas**"; dan
- II. **Japan-ASEAN Economic Cooperation Association** yang diwakili President Director JAECA selanjutnya disebut “**JAECA**”, bersama **Ohgi Technical Creation Ltd** yang diwakili oleh Presiden Direktur Ohgi Technical Creation Ltd terletak di 4-13, 3-chome, Nakano, Otsu City, Shiga Prefecture 5, Jepang, selanjutnya disebut sebagai "**OHGI**".

**Bappenas** dan **JAECA-OHGI**, selanjutnya masing-masing disebut sebagai “**Pihak**” dan secara bersama-sama disebut sebagai "**Para Pihak**", telah mempertimbangkan hal-hal berikut:

**MENGAKUI** pentingnya membina kemitraan bilateral berdasarkan kedaulatan, kesetaraan, saling menghormati dan saling menguntungkan serta memperkuat kerja sama antara **Para Pihak** dengan tujuan untuk kepentingan masing-masing;



JAECAのロゴ

ロゴおぎ

同意書

間

国家開発省企画・庁

インドネシア共和国国家開発計画

そして

日本ASEAN経済協力協会

一緒に

株式会社オーギテクニカルクリエーション

について

プラスチック廃棄物の脱炭素化技術の導入への協力

この同意書（以下「LOI」といいます）は、2024年2月28日に署名され、以下の間で合意されました。

I. インドネシア共和国国家開発計画省/国家開発計画庁、国家開発計画大臣/国家開発計画庁長官が代表、Jalan Taman Suropati, Number 2, Menteng, Central Jakarta - 10310, インドネシア、以下「バペナス」と呼びます。そして

II. JAECA理事長が代表を務める日本アセアン経済協力協会（以下「JAECA」という）と、Ohgi Technical Creation Ltd.の代表取締役社長が代表を務める株式会社Ohgi Technical Creationは、所在地3-4-13滋賀県大津市中野5丁目、以下「OHGI」といいます。

BappenasおよびJAECA-OHGI（以下、それぞれを「当事者」と呼び、総称して「両当事者」と呼びます）は、以下の事項を検討しました。

主権、平等、相互尊重、相互利益に基づく二国間パートナーシップを促進し、それぞれの利益を考慮して締約国間の協力を強化することの重要性を認識



**THE MINISTRY OF NATIONAL DEVELOPMENT PLANNING/  
NATIONAL DEVELOPMENT PLANNING AGENCY  
REPUBLIC OF INDONESIA**

Jalan Taman Suropati Nomor 2, Jakarta 10310  
Phone (+6221) 31936207, 3905650; Facsimile (+6221) 3145374  
www.bappenas.go.id

Ref. Number : B- /HK.05.02/02/2024

February 23, 2024

Subject : Invitation to the Signing Ceremony of the MoU

**Dear Sir/ Madam,  
(Please refer to the list enclosed)**

To accelerate the achievement of Sustainable Development Goals and Net Zero Emission target in Indonesia, Ministry of National Development Planning/National Development Planning Agency (Bappenas) is establishing cooperation with several Japan-based organizations. Herewith we would like to invite you to the MoU signing ceremony that will be held on:

Date : February 28, 2024  
Time : 10.00 – 11.00 JST  
Venue : Imperial Hotel Osaka  
1 Chome-8-50 Tenmabashi, Kita Ward, Osaka, 530-0042, Japan

Noting the importance of this agenda, we would appreciate your participation in this event. Kindly confirm your attendance to Mr. Muhammad Zaki Firdaus (Phone: +6281395442347).

Thank you for your attention and cooperation, we look forward to your presence.

Secretary of the Ministry of National Development Planning /  
Secretary of the National Development Planning Agency



Teni Widuriyanti

Ref. Number : 03495/HK.05.02/02/2024

Jakarta, February 27<sup>th</sup>, 2024

Enclosure : -

Subject : Change of time for the Signing Ceremony of MoU  
and Lol

**Dear Sir/Madam,  
(Please refer to the list enclosed)**

Following to our previous letter no B-03310/HK.05.02/02/2024 regarding Invitation to the Signing Ceremony of the MoU, we would like to apologize to inform you that due to the update of the Ministry Agenda, the signing MoU which initially set on 28 February at 10.00 is now been rescheduled to 28 February at 12.30 JST at the same venue.

Thank you for your kind understanding and cooperation.



国家開発計画省/  
国家開発計画庁  
インドネシア共和国

Jalan Taman Suropati Number 2, ジャカルタ 10310  
電話 (+6221) 31936207, 3905650; ファクシミリ (+6221) 3145374  
www.bappenas.go.id

参照番号: B- 件名 /HK.05.02/02/2024: 覚  
書締結式へのご招待

2024年2月23日

親愛なる閣下、  
(同封のリストをご参照ください)

インドネシアにおける持続可能な開発目標とネットゼロエミッション目標の達成を加速するため、国家開発計画省/国家開発計画庁 (バペナス)は、日本を拠点とするいくつかの組織との協力関係を確立しています。

ここで、以下の日に開催される覚書署名式に皆様をご招待いたします。

日付 :2024年2月28日  
時間 : 10:00 – 11:00 JST  
会場 :帝国ホテル大阪  
1 Chome-8-50 Tenmabashi, Kita Ward, Osaka, 530-0042, Japan

この議題の重要性をご理解の上、このイベントへのご参加をよろしくお願いたします。 Muhammad Zaki Firdaus 氏 (電話: +6281395442347) にご出席をご確認ください。

ご清聴とご協力に感謝申し上げます。皆様のご来場をお待ちしております。



参照番号: 03495/HK.05.02/02/2024

ジャカルタ、2024年2月27日

困い :-  
主題 : 覚書締結式の時間変更について  
そしてLoI

拝啓、  
(同封のリストをご参照ください)

覚書締結式への招待に関する前回の書簡番号 B-03310/HK.05.02/02/2024 に続き、省のアジェンダの更新により、当初予定されていた署名覚書が廃止されたことをご詫び申し上げます。2月28日10:00に予定されていた公演は、同じ会場で2月28日12:30 (日本時間)に変更されました。

ご理解とご協力をお願いいたします。

## AGENDA SIGNING CEREMONY

Time	Agenda
12.30 – 13.30	Lunch
13.30 – 13.35	Opening by MC
13.35 – 13.40	Speech from APO: Strategic efforts for advancing Indonesia productivity
13.40 – 13.45	Speech from JAECA
13.45 – 14.00	Keynote Speech: Minister of National Development Planning/Head of National Development Planning Agency
14.00 – 14.15	1) Signing of the Lol between Bappenas and Asian Productivity Organization (APO): Strategic efforts for advancing Indonesia productivity 2) Signing of the MoU between Bappenas with Japan-ASEAN Economic Cooperation Association (JAECA) and OHGI Technological Creation Co., Ltd.: Technology and decarbonization in Waste Management
14.15 – 14.20	Photo Session

### 議題署名式

時間	議題
12.30 – 13.30 ランチ	
13:30 – 13:35 オープニングMC	
13.35 – 13.40 APO のスピーチ:	インドネシアの生産性向上に向けた戦略的取り組み
13.40 – 13.45 JAECAからの講演	
13.45 – 14.00 基調講演:	国家開発計画大臣/国家開発計画庁長官
14:00 – 14:15	1) バペナスとアジア人との間での Lol の署名 Productivity Organisation (APO): インドネシアの生産性を向上させるための戦略的取り組み 2) バペナスと日本・アセアン経済協力協会 (JAECA)及びOHGIとの覚書締結  株式会社テクノロジークリエーション :廃棄物管理の技術と脱炭素化
14.15 – 14.20 フォトセッション	



# UNVEIL INDONESIA'S PAVILION

Dear Esteemed Guests,  
Under the auspices of the Minister of the Ministry of National Development Planning of the Republic of Indonesia, Mr Suharso Monoharfa, You are cordially invited to attend the exclusive reception and Unveiling of Indonesia Pavilion at Expo 2025 Osaka, Kansai, Japan.

親愛なるゲストの皆様、  
インドネシア共和国国家開発計画省のスハルソ・モノハルファ大臣の後援のもと、2025年大阪・関西万博のインドネシア・パビリオンの独占レセプションおよび除幕式にご出席いただけますよう、心よりご招待申し上げます。

**Date** : February 28<sup>th</sup>, 2024  
**Time** : 07.00 - 09.00 pm (JST)  
**Location** : Empire Room, Imperial Osaka Hotel  
**Address** : 1 Chome-8-50 Tenmabashi, Kita Ward, Osaka.  
**Dresscode** : Formal

日付: 2024年2月28日  
時間: 07:00 - 09:00 pm (JST)  
場所: 帝国大阪ホテル エンパイアルーム  
住所: 大阪市北区天満橋1丁目8-50  
ドレスコード: フォーマル

Reception  
受付



Cultural Performance  
文化パフォーマンス



Gala Premiere Video  
ガラプレミアビデオ



Handover Ceremony  
引き渡し式典





## NOTA KESEPAHAMAN

### ANTARA

**KEMENTERIAN PERENCANAAN PEMBANGUNAN NASIONAL/  
BADAN PERENCANAAN PEMBANGUNAN NASIONAL,  
REPUBLIC INDONESIA**

### DAN

**JAPAN-ASEAN ECONOMIC COOPERATION ASSOCIATION,  
OHGI TECHNOLOGICAL CREATION CO., LTD.**

### TENTANG

#### **KERJA SAMA PENERAPAN TEKNOLOGI KARBONISASI LIMBAH PLASTIK**

Nota Kesepahaman (selanjutnya disebut sebagai "NK") ini ditandatangani pada 28 Februari 2024, disepakati oleh dan antara:

- I. **Kementerian Perencanaan Pembangunan Nasional/Badan Perencanaan Pembangunan Nasional, Republik Indonesia**, yang diwakili oleh Sekretaris Kementerian Perencanaan Pembangunan Nasional/Sekretaris Utama Badan Perencanaan Pembangunan Nasional, Kementerian Perencanaan Pembangunan Nasional/Badan Perencanaan Pembangunan Nasional, bertempat di Jalan Taman Suropati, Nomor 2, Menteng, Jakarta Pusat - 10310, Indonesia, selanjutnya disebut sebagai "**Bappenas**";
- II. **Japan-ASEAN Economic Cooperation Association** yang diwakili President Director Japan-ASEAN Economic Cooperation Association, bertempat di 202, 33-12 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, Jepang, selanjutnya disebut sebagai "**JAECA**"; dan
- III. **Ohgi Technological Creation Co., Ltd.** yang diwakili oleh Presiden Direktur Ohgi Technological Creation Co., Ltd. terletak di 4-13, 3-chome, Nakano, Otsu City, Shiga Prefecture 5, Jepang, selanjutnya disebut sebagai "**OHGI**".



**Japan-ASEAN Economic Cooperation Association**

Vice President Director Kikaku Tokuyama

202, 33-12 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, Japan, PO No. 113-0033

Telepon : +81 (0)3-6240-0921

Email : [info@asean-eca.com](mailto:info@asean-eca.com)

**Ohgi Technological Creation Co., Ltd.**

Advisr. Norio Nishino

4-13, 3-chome, Nakano, Otsu City, Shiga Prefecture 5, Jepang

Telepon : +81 (0)77-549-1309

Email : [kyoto@ohki-techno.com](mailto:kyoto@ohki-techno.com)

- (2) **Para Pihak** dapat melakukan pertemuan, diskusi, dan/atau konsultasi dengan menggunakan video konferensi atau sarana teknologi efektif lainnya, yang harus didokumentasikan dan disepakati **Para Pihak**.

**SELESAI** dalam bahasa Inggris dan Indonesia, semua teks sama-sama otentik. Jika terjadi perselisihan, teks bahasa Inggris akan berlaku.

**SEBAGAI BUKTI**, pihak-pihak yang berwenang dengan ini menandatangani NK ini.

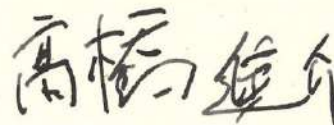
**Kementerian Perencanaan Pembangunan  
Nasional/Badan Perencanaan  
Pembangunan Nasional**



**Teni Widuriyanti**


Sekretaris Kementerian Perencanaan  
Pembangunan Nasional/Sekretaris Utama  
Badan Perencanaan Pembangunan Nasional

**Japan-ASEAN Economic Cooperation  
Association**



**Shinsuke Takahashi**  
President Director

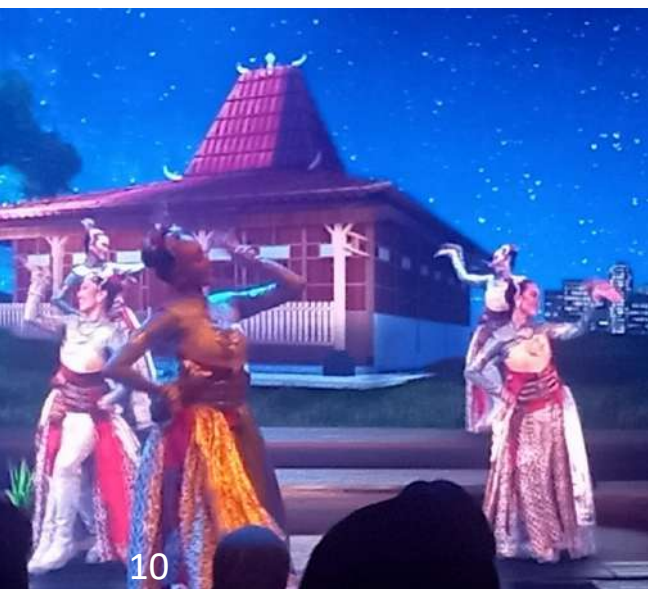
**Ohgi Technological Creation Co., Ltd.**



**Takehiko Ohgi**  
President Director



2024年2月28日(水) 大阪 帝国ホテルにて万博パビリオン除幕式と  
インドネシア共和国 国内廃棄物炭化技術導入の調印式がありました。



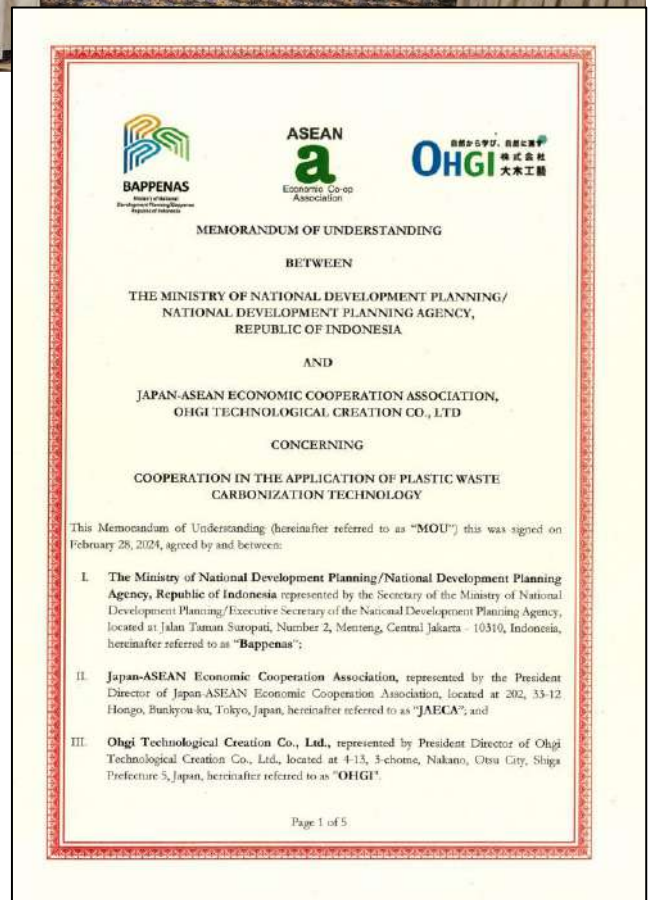




ヘリ・アフマディ駐日インドネシア  
共和国特命全権大使

インドネシア共和国とアセアン経済協力会、大木工藝  
の調印式がありました。

2024年2月28日(水) 大阪 帝国ホテルにて



■ 贈答品交換の様子



インドネシア国家開発企画庁  
テニ・ウイドウリヤンティ長官

インドネシア国家開発計画大臣  
スハルソ・モノアルファ氏  
国家開発計画庁 長官兼任

株式会社大木工藝  
大木武彦 社長

アジア生産性機構 (APO)  
インドラ・プラダナ・  
スィンガウィナタ事務局長



■ 調印の様子



## ■ 名刺一覧



**Teni Widuriyanti, SE, MA**  
Secretary of the Ministry of National Development Planning  
/Head Secretary of National Development Planning Agency

☎ +62 812-8603-944  
🌐 expo2025indonesia.id  
✉ twiduriyanti@bappenas.go.id




**INDONESIA**  
インドネシア  
nature.  
culture.  
future.



事務局長  
**インドラ・プラダナ・スィンガウィナタ**

www.apo-tokyo.org

アジア生産性機構 (APO)  
A 〒113-0033 東京都文京区本郷 1-24-1  
M 080-4154-4094  
E isingawinata@apo-tokyo.org



Secretary-General  
**Dr. Indra Pradana Singawinata**

www.apo-tokyo.org

Asian Productivity Organization  
A 1-24-1 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan  
M +81-80-4154-4094  
E isingawinata@apo-tokyo.org

在大阪インドネシア共和国総領事館

**ジョン・チャヤント・ブスタミ**  
総領事

〒530-0005 T: (06) 6449-9882  
大阪市北区中之島6丁目2番40号 F: (06) 6449-9893  
中之島インテスビル22階 E: john.boestami@kemlu.go.id  
john.boestami@indonesia-osaka.org

<https://kemlu.go.id/osaka/id>



Consulate General of the Republic of Indonesia  
OSAKA

**John Tjahjanto Boestami**  
Consul General

22<sup>nd</sup> Fl. Nakanoshima Intes Building T: +81-6-6449-9882  
6-2-40 Nakanoshima, Kita-ku F: +81-6-6449-9893  
Osaka 530-0005 Japan E: john.boestami@kemlu.go.id  
john.boestami@indonesia-osaka.org

<https://kemlu.go.id/osaka/id>



**ヘリ アフマディ**  
特命全権大使

インドネシア共和国大使館  
〒141-0022 電話 : (+81)3-3441-4201  
東京都品川区東五反田 5-2-9 Fax : (+81)3-3447-1697  
E-mail: ambassador@kbritokyo.jp



**Heri Akhmadi**  
Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary

Embassy of the Republic of Indonesia  
5-2-9 Higashi Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141-0022 JAPAN  
Phone: (+81)3-3441-4201 Fax: (+81)3-3447-1697  
E-mail: ambassador@kbritokyo.jp

**CSPI-EXPO**  
Construction & Survey Productivity Improvement EXPO

第6回 **建設・測量生産性向上展**

展示47,000㎡・出展社430社・2,700ブースが集結！  
**幕張メッセにて開催！**  
5月22日(水)～24日(金)

ホーム > 関西 > 「調和の繁栄」テーマに未来へ船旅/インドネシアパビリオン発表/大阪・関西万博

3月1日

関西



検索ワードをご記入ください

**建設工事の動き**  
Digital

「調和の繁栄」テーマに未来へ船旅/インドネシアパビリオン発表/大阪・関西万博

Post いいね！ 0

[ 2024-03-01 11面 ]



完成イメージ

インドネシア政府は2月28日、大阪市の帝国ホテルで2025年日本国際博覧会に出展するパビリオンの発表会を開いた。テーマは「自然」「文化」「未来」を融合させた「調和の繁栄」。国の未来への旅を象徴する「船」をデザインのモチーフに取り入れ、豊かな自然や文化、SDGs（持続可能な開発目標）の達成に向けたビジョンを紹介する展示となる。

規模はS造2階建て。建築面積は1748㎡。木製の外観とガラス製の屋根を備える計画だ。建設にはATA、西尾レントオール、フジヤが参画する。4月に着工し、25年2月の完成を予定している。

発表会にはインドネシアのスハルト・モノアルファ国家開発企画庁長官、ヘリ・アフマディ駐日インドネシア共和国特命全権大使のほか、横山英幸大阪市長、石毛博行2025年日本国際博覧会協会事務総長らが出席した。

発表会後の会見で、モノアルファ長官は「パビリオンを通じて、わが国の豊かな自然や文化、未来のデザインを世界と共有したい。これを機にインドネシアのことをもっと知ってもらえればうれしい」と話した。

アフマディ全権大使は「日本はわれわれにとって重要なパートナーであり、23年には国交樹立65周年を迎えた。万博を通じてさらに関係が深まることを期待している」と述べた。

パビリオンは、ウエルカムエリアや自然アリーナ、文化エリア、「2045年のインドネシア」に向けた旅を描く未来地エリアに分かれる。ウエルカムエリアでは熱帯林をテーマに据え、森林の重要性を世界に訴えるジオラマを展示する。



(左から)石毛事務総長、アフマディ全権大使、横山市長、モノアルファ長官

導入実績600社以上  
**建設工事業向けERP**

SCSK | Pimacs

現場を変えていく  
**Cat®のテクノロジー**

油圧ショベル Cat グレード/グレードアシスト

建設業界の  
経営者の皆様

累計成約件数8,500件超  
**M&A相談**  
事業承継・成長戦略・人材不足

無料で相談する  
M&Aセンター

ERP (建設業向け) 部門  
ITreview Grd Award 2023  
**High Performance**

建設業 ERPシステム プロセス  
**PROCESS**  
詳しくはこちら

関連記事

韓国パビリオンが起工/先端技術やビジョンを披露/大阪・関西万博	2024-02-29	13面	🔒
イタリア館起工式/海外館で初/大阪・関西万博	2023-12-20	9面	🔒
コロナ禍開け事業活発化/関西の23年重大ニュース	2023-12-28	9面	🔒
鳥栖に3.6万㎡物流/ecoがアセットマネジ	2024-01-19	8面	🔒
24年1月17日まで受付/水防センター設計/宮城県丸森町	2023-12-04	6面	🔒

# SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

(株)大木工藝は持続可能な開発  
目標(SDGs)を支援しています。

